

326 谷中的百合花
THE LILY OF THE VALLEY

主耶穌是我密友，又是我的萬有，
I have found a friend in Jesus,
He's ev'ry thing to me,
超乎萬人奪我心坎主無雙；
He's the fairest of ten thousand to my soul;
祂是谷中百合花，我心單獨愛祂，
The Lily of the Valley, in Him alone I see,
洗我潔淨，使我完全再無暇。
All I need to cleanse and make me fully whole.

憂慮祂是我安慰；
In sorrow He's my comfort,
患難有祂抵擋，
In trouble He's my stay,
一切重擔都擔在祂肩上。
He tells me ev'ry care on Him to roll.

(副)

祂是明亮的晨星，
He's the Lily of the Valley,
是谷中百合花，
The Bright and Morning star,
超乎萬人奪我心坎主無雙。
He's the fairest of ten thousand to my soul.

(二)

主擔我一切憂傷，
背負我的痛苦，
He all my griefs has taken,
And all my sorrows borne;
試探來臨，祂是我堅固保障；
In temptation He's my strong and mighty tower;
為祂，我丟棄萬事，驅逐一切偶像，
I have all for Him forsaken,
And all my idols torn
現今蒙祂能力保守何安康。
From my heart,
And now He keeps me by His pow'r.

縱然世界嫌棄我，
Though all the world forsake me,
縱然仇敵猖狂，
And Satan tempt me sore,
有主，仍勇至終點，無懼怕。
Through Jesus I shall safely reach the goal.

(副)

祂是明亮的晨星，
He's the Lily of the Valley,
是谷中百合花，
The Bright and Morning star,
超乎萬人奪我心坎主無雙。
He's the fairest of ten thousand to my soul.

(三)

主永不將我丟棄，也不將我撇下，
He will never, never leave me,
Nor yet forsake me here,
行祂有福旨意，因信而生活；
While I live by faith and do His blessed will
祂做我四圍火城，我就無所懼怕，
A wall of fire about me,
I've nothing now to fear
飢餓靈魂常因靈糧得飽享。
With His manna He my hungry soul shall fill;
當我榮耀被提時，
Then sweeping up to glory
見祂可頌面容，
To see His blessed face,
喜樂河滾滾，湧流何久常。
Where rivers of delight shall ever roll.

(副)

祂是明亮的晨星，
He's the Lily of the Valley,
是谷中百合花，
The Bright and Morning star,
超乎萬人奪我心坎主無雙。
He's the fairest of ten thousand to my soul.

560 耶穌是我的，我有把握

BLESSED ASSURANCE

耶穌是我的，我有把握，
Blessed assurance, Jesus is mine!
這使我豫嘗榮耀生活！
Oh, what a foretaste of glory divine!
已蒙血贖回，已受恩賜，
Heir of salvation, Purchase of God!
已由靈重生，作神後嗣。
Born of His Spirit, washed in His blood.

(副)

這是我自傳，是我詩歌，
This is my story, this is my song,
讚美我救主，長日不息！
Praising my Saviour all the day long.
這是我自傳，是我詩歌，
This is my story, this is my song,
讚美我救主，長日不息！
Praising my Saviour all the day long.

(二)

一完全順服，完全甘甜，
Perfect submission, perfect delight,
被提之景象顯在眼前；
Visions of rapture now burst on my sight;
似乎有聲音從天而來，
Angels descending, bring from above
纏綿說憐憫，耳語述愛。
Echoes of mercy, whispers of love.

(副)

這是我自傳，是我詩歌，
This is my story, this is my song,
讚美我救主，長日不息！
Praising my Saviour all the day long.
這是我自傳，是我詩歌，
This is my story, this is my song,
讚美我救主，長日不息！
Praising my Saviour all the day long.

(三)

一完全順服，所有安息，
Perfect submission, all is at rest,
與主能交通，一無祕密；
I in my Saviour am happy and blest;
能儆醒等候，仰望主來，
Watching and waiting, Looking above,
飽足主好處，迷於主愛。
Filled with His goodness, Lost in His love.

(副)

這是我自傳，是我詩歌，
This is my story, this is my song,
讚美我救主，長日不息！
Praising my Saviour all the day long.
這是我自傳，是我詩歌，
This is my story, this is my song,
讚美我救主，長日不息！
Praising my Saviour all the day long.

207 我的詩歌是耶穌

MY SONG SHALL BE OF JESUS

我的詩歌是耶穌，憐憫冠我一生；
My song shall be of Jesus;
His mercy crowns my days,
我杯充溢祂祝福，我心讚美不停。
He fills my cup with blessings,
And tunes my heart to praise.
我的詩歌是耶穌，歌唱聲音何新；
My song shall be of Jesus,
The precious Lamb of God,
我的贖價是耶穌，寶血偉大權柄。
Who gave Himself my ransom,
And bought me with His blood.

(二)

我的詩歌是耶穌，正當安坐祂前；

My song shall be of Jesus;
When, sitting at His feet,
想慕祂一切良善，歌唱聲音何甜。
I call to mind His goodness
In meditation sweet:
我的詩歌是耶穌，任何痛苦熬煎，
My song shall be of Jesus,
Whatever ill betide;
我仍歌唱恩無限，我永站祂一邊。
I'll sing the grace that saves me,
And keeps me at His side.

(三)

我的詩歌是耶穌，當我努力向前；
My song shall be of Jesus;
While pressing on my way
直到進入祂國度，有福日子久盼。
To reach the blissful kingdom
Of pure and perfect day:
我魂歡躍能居住榮耀前所未見；
And when my soul shall enter
That realm of splendor fair,
我的詩歌是耶穌，我要唱到永遠。
A song of praise to Jesus
I'll sing forever there.

274 更高之處

HIGHER GROUND

我今面向高處直登，
I'm pressing on the upward way,
天天努力，天天上升；
New heights I'm gaining ev'ry day;
在我途中，我惟禱祝，
Still praying as I'm onward bound,
使我立足更高之處。
“Lord, plant my feet on higher ground.”

(副)

主，扶持我，使我上升，

Lord, lift me up and let me stand,
憑信站立天的高峰；
By faith, on Heaven's tableland,
更高生活我已可睹，
A higher plane than I have found;
使我立足更高之處。
Lord, plant my feet on higher ground.

(二)

我心不欲繼續住於
My heart has no desire to stay,
疑惑、恐懼充斥之域；
Where doubts arise and fears dismay;
雖也有人居此地步，
Tho' some may dwell where these abound,
我卻心在更高之處。
My prayer, my aim, is higher ground. (副)
主，扶持我，使我上升，
Lord, lift me up and let me stand,
憑信站立天的高峰；
By faith, on Heaven's tableland,
更高生活我已可睹，
A higher plane than I have found;
使我立足更高之處。
Lord, plant my feet on higher ground.

(三)

我要居住超俗之境，
I want to live above the world,
不怕撒但火箭欺凌；
Tho' Satan's darts at me are hurled;
憑信我已能以接觸
For faith has caught the joyful sound,
聖樂傳自更高之處。
The song of saints on higher ground.
(副)
主，扶持我，使我上升，
Lord, lift me up and let me stand,
憑信站立天的高峰；
By faith, on Heaven's tableland,

更高生活我已可睹，
A higher plane than I have found;
使我立足更高之處。
Lord, plant my feet on higher ground.

(四)

我願靠恩登峰造極，
I want to scale the utmost height,
在彼瞥見榮耀無比；
And catch a gleam of glory bright;
但我仍然禱告不住，
But still I'll pray till heav'n I've found,
求領我到更高之處。
“Lord, lead me on to higher ground.”

(副)

主，扶持我，使我上升，
Lord, lift me up and let me stand,
憑信站立天的高峰；
By faith, on Heaven's tableland,
更高生活我已可睹，
A higher plane than I have found;
使我立足更高之處。
Lord, plant my feet on higher ground.